

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

14 MARS 1997

PROJET DE LOI

**relatif à la coordination
de la politique fédérale de
développement durable**

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE,
DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIETE

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° développement durable : le développement axé sur la satisfaction des besoins actuels, sans compromettre celle des besoins des générations futures, et

Voir :

- 834 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

14 MAART 1997

WETSONTWERP

**betreffende de coördinatie
van het federale beleid inzake
duurzame ontwikkeling**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID,
HET LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt begrepen onder :

1° duurzame ontwikkeling : die ontwikkeling die gericht is op bevrediging van de noden van het heden zonder deze van de komende generaties in het ge-

Zie :

- 834 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

dont la réalisation nécessite un processus de changements adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs;

2° Action 21 : le plan d'action, adopté à la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement (Rio de Janeiro, 1992), qui aborde les problèmes actuels urgents et cherche aussi à préparer le monde aux défis du 21^e siècle;

3° Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent pour l'Environnement;

4° Conseil : le Conseil fédéral du Développement durable;

5° Commission : la Commission interdépartementale pour le développement durable;

6° Bureau fédéral du Plan : le Bureau fédéral du Plan créé par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

CHAPITRE II

Du plan fédéral de développement durable

Art. 3

Un plan fédéral de développement durable, ci-après dénommé « le plan », est établi tous les quatre ans sur base du rapport fédéral tel que visé à l'article 7.

Ce plan, structuré suivant la classification de l'Action 21, détermine les mesures à prendre au niveau fédéral en vue de la réalisation des objectifs du développement durable dans une perspective d'efficacité et de cohérence interne de la politique en cette matière. Il tient compte des éléments de prospective à long terme.

Ce plan contient également un plan d'action fixant ses modalités de mise en œuvre. Au moins les thèmes suivants seront traités, en ce qu'ils concernent le développement durable :

1° la qualité des différents compartiments de la société pendant la période visée;

2° la désignation des domaines dans lesquels des mesures particulières doivent être prises pour assurer la qualité de la société ou de l'un ou plusieurs de ses compartiments;

3° la cohésion entre les différents compartiments;

4° les mesures, les moyens et les délais proposés pour réaliser les objectifs fixés, de même que les priorités à respecter à cet égard;

drang te brengen, en waarvan de realisatie een veranderingsproces vergt waarin het gebruik van hulpbronnen, de bestemming van investeringen, de gerichtheid van technologische ontwikkeling en institutionele veranderingen worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften;

2° Agenda 21 : het actieplan, aangenomen op de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Milieu en Ontwikkeling (Rio de Janeiro, 1992), dat de huidige, dringende problemen behandelt en tevens wil trachten de wereld voor te bereiden op de uitdagingen van de 21^e eeuw;

3° Minister : de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor leefmilieu;

4° Raad : de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;

5° Commissie : de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling;

6° Federaal Planbureau : het Federaal Planbureau opgericht bij wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

HOOFDSTUK II

Federaal plan inzake Duurzame Ontwikkeling

Art. 3

Een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, hierna genoemd « het plan », wordt om de vier jaar opgemaakt op basis van het federaal rapport zoals bedoeld in artikel 7.

Het plan, gestructureerd volgens de indeling van Agenda 21, legt de te nemen maatregelen vast op federaal niveau met het oog op de realisatie van de doelstellingen van een duurzame ontwikkeling. Het beoogt de doeltreffendheid en de interne samenhang van het beleid in deze materie te bevorderen. Het houdt rekening met de mogelijke ontwikkelingen op lange termijn.

Het plan omvat eveneens een actieplan dat de modaliteiten vaststelt om het uit te voeren. Volgende punten zullen minstens worden behandeld met betrekking tot duurzame ontwikkeling :

1° de in de betrokken periode beoogde kwaliteit van de onderscheiden onderdelen van de samenleving;

2° de aanduiding van de gebieden waarin de kwaliteit van de samenleving of van een of meer onderdelen daarvan bijzondere maatregelen behoeft;

3° de samenhang tussen de verschillende onderdelen;

4° de maatregelen, de middelen en de termijnen die worden vooropgesteld om de doelstellingen te verwezenlijken, alsmede de prioriteiten die daarbij gelden;

5° les conséquences financières, économiques, sociales et écologiques que l'on peut raisonnablement escompter de la politique de développement durable menée.

Art. 4

§ 1^{er}. L'avant-projet de plan est préparé par le Bureau fédéral du Plan suivant les orientations de la Commission.

La Commission présente simultanément l'avant-projet de plan aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des Régions et des Communautés.

§ 2. Le Roi fixe les mesures permettant de donner à l'avant-projet de plan la notoriété la plus étendue possible et de consulter la population sur ce sujet.

§ 3. Dans les nonante jours suivant la communication de l'avant-projet de plan, le Conseil communique son avis motivé sur l'avant-projet.

§ 4. Dans les soixante jours suivant l'échéance du délai visé au paragraphe 3, la Commission examine les avis rendus et rédige le projet de plan. Elle communique au Conseil des Ministres le projet de plan ainsi que les avis.

Art. 5

§ 1^{er}. Le Roi fixe le plan par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il donne les motifs pour lesquels il a été dérogé à l'avis du Conseil. Le plan est publié par extrait au *Moniteur belge*.

§ 2. Le plan est communiqué aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des Régions et des Communautés ainsi qu'à toutes les instances internationales officielles dont notre pays fait partie et qui sont une émanation de la Conférence de Rio ou y sont associées.

§ 3. Le Roi fixe les mesures permettant de donner au plan la notoriété la plus étendue possible.

Art. 6

Un plan est arrêté pour la première fois au plus tard dans les trente mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Tout nouveau plan est arrêté trois mois au moins avant l'expiration de la période couverte par le plan en cours.

5° de redelijkerwijze te verwachten financiële, economische, sociale en ecologische gevolgen van het te voeren beleid gericht op duurzame ontwikkeling.

Art. 4

§ 1. Het voorontwerp-plan wordt voorbereid door het Federaal Planbureau op basis van de aanwijzingen van de Commissie.

De Commissie legt gelijktijdig het voorontwerp-plan voor aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad, aan de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen.

§ 2. De Koning bepaalt de maatregelen om het voorontwerp-plan een zo ruim mogelijke bekendheid te geven en om de bevolking erover te raadplegen.

§ 3. In de negentig dagen volgend op de mededeling van het voorontwerp-plan, deelt de Raad haar gemotiveerd advies over het voorontwerp mee.

§ 4. Binnen zestig dagen na het verstrijken van de in de paragraaf 3 bedoelde termijn, onderzoekt de Commissie de uitgebrachte adviezen en stelt zij het ontwerpplan op. Zij deelt het ontwerpplan mee aan de Ministerraad, evenals de adviezen.

Art. 5

§ 1. De Koning stelt het plan vast bij in Ministerraad overlegd besluit. Hij geeft de motieven voor het afwijken van het advies van de Raad. Het plan wordt bij uittreksel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Het plan wordt meegedeeld aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad, aan de regeringen van de Gewesten en van de Gemeenschappen en aan alle officiële internationale instanties die een uitvloeisel zijn van of gekoppeld zijn aan de Conferentie van Rio, waaraan ons land participeert.

§ 3. De Koning bepaalt de maatregelen om het plan een zo ruim mogelijke bekendheid te geven.

Art. 6

Een plan wordt een eerste keer vastgesteld ten laatste dertig maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Elk nieuw plan wordt vastgesteld ten laatste drie maanden voor het verstrijken van de lopende planperiode.

CHAPITRE III

Du rapport fédéral sur le développement durable

Art. 7

Le Bureau fédéral du Plan établit tous les deux ans un rapport fédéral sur le développement durable, ci-après dénommé « le rapport ».

Dans le cadre du développement durable, ce rapport comprend :

1° une description, une analyse et une évaluation de la situation existante en Belgique en rapport avec les développements au plan international;

2° une description, une analyse et une évaluation de la politique menée en matière de développement durable;

3° une description du développement prévu en cas de politique inchangée et en cas de changement de politique suivant des hypothèses pertinentes.

Art. 8

Le rapport est communiqué à la Commission et au Ministre qui l'adresse au Conseil des Ministres, aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des Régions et des Communautés ainsi qu'à toutes les instances internationales officielles dont notre pays fait partie et qui sont une émanation de la Conférence de Rio ou y sont associées. Le Ministre fixe la liste d'autres destinataires du rapport et prend les mesures visant à en assurer la publicité la plus large.

Art. 9

Un rapport est rédigé pour la première fois au plus tard dans les dix-huit mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE IV

Du Conseil fédéral du Développement durable

Art. 10

Il est créé un Conseil fédéral du Développement durable.

HOOFDSTUK III

Federaal Rapport inzake duurzame ontwikkeling

Art. 7

Het Federaal Planbureau stelt om de twee jaar een federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling op, hierna genoemd « het rapport ».

Het rapport omvat binnen het kader van duurzame ontwikkeling :

1° een beschrijving, een analyse en een evaluatie van de bestaande toestand in België in relatie tot de internationale ontwikkelingen;

2° een beschrijving, een analyse en een evaluatie van het tot dan toe gevoerde duurzaamheidsbeleid;

3° een beschrijving van de verwachte ontwikkeling bij ongewijzigd beleid en bij gewijzigd beleid volgens een aantal relevante scenario's.

Art. 8

Het rapport wordt medegedeeld aan de Commissie en aan de Minister die het overmaakt aan de Ministerraad, aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad en aan de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen en aan alle officiële internationale instanties die een uitvloeisel zijn van of gekoppeld zijn aan de Conferentie van Rio, waaraan ons land participeert. De Minister maakt de lijst van andere bestemmingen op en neemt maatregelen om het een zo ruim mogelijke bekendheid te geven.

Art. 9

Een rapport wordt een eerste keer opgesteld ten laatste achttien maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK IV

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Art. 10

Er wordt een Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling opgericht.

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice de ses autres missions visées par la présente loi, le Conseil a pour mission :

a) d'émettre des avis sur toutes mesures relatives à la politique fédérale de développement durable prises ou envisagées par l'autorité fédérale, notamment en exécution des engagements internationaux de la Belgique;

b) d'être un forum de discussion sur le développement durable;

c) de proposer des recherches dans tous les domaines ayant trait au développement durable;

d) susciter la participation la plus large des organismes publics et privés ainsi que celles des citoyens à la réalisation de ces objectifs.

§ 2. Le Conseil remplit les missions visées au paragraphe 1^{er} de sa propre initiative ou à la demande des Ministres ou Secrétaires d'Etat, de la Chambre des Représentants et du Sénat.

§ 3. Il peut faire appel aux administrations et organismes publics fédéraux pour l'assister dans l'accomplissement de ses missions. Il peut consulter toute personne dont la collaboration est jugée utile pour l'examen de certaines questions.

§ 4. Le Conseil rend un avis dans les trois mois de la demande.

En cas d'urgence, un délai plus court peut être prescrit par celui qui demande l'avis. Ce délai ne peut toutefois être inférieur à deux semaines.

§ 5. Le Conseil rédige un rapport annuel de ses activités. Ce rapport est adressé au Conseil des Ministres, aux Chambres législatives et aux assemblées et gouvernements des Régions et des Communautés.

§ 6. Le gouvernement indique les motifs pour lesquels il est éventuellement dérogé à l'avis du Conseil.

Art. 12

§ 1^{er}. Le Conseil est composé comme suit :

a) un président d'honneur;

b) un président;

c) trois vice-présidents;

d) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, pour moitié par les fédérations régionales, et pour moitié par les organisations internationales représentées en Belgique;

e) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de coopération au développement, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les fédérations reconnues représentatives par le Roi;

Art. 11

§ 1. Onverminderd zijn andere opdrachten bedoeld in de huidige wet, heeft de Raad als opdracht :

a) advies te verlenen over alle maatregelen betreffende het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, genomen of in het vooruitzicht gesteld door de federale overheid, in het bijzonder in uitvoering van de internationale verbintenissen van België;

b) een forum te zijn waar van gedachten kan worden gewisseld over duurzame ontwikkeling;

c) onderzoek voor te stellen op alle domeinen die verband houden met duurzame ontwikkeling;

d) de ruimst mogelijke medewerking van de openbare en particuliere organisaties alsook de burgers op te wekken om deze doelstellingen te verwezenlijken.

§ 2. De Raad oefent de in paragraaf 1 bedoelde opdrachten uit op eigen initiatief of op het verzoek van de Ministers of Staatssecretarissen, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

§ 3. Hij kan beroep doen op de federale administraties en publieke instellingen om hem bij te staan in het vervullen van zijn opdrachten. De Raad kan advies vragen aan iedere persoon wiens medewerking nuttig wordt geacht voor het onderzoek van sommige vragen.

§ 4. De Raad brengt zijn advies uit binnen de drie maanden na het verzoek ertoe.

In geval van hoogdringendheid kan de opdrachtgever een kortere termijn voorschrijven. Deze termijn kan evenwel niet korter zijn dan twee weken.

§ 5. De Raad stelt een jaarlijks rapport op over zijn werkzaamheden. Het rapport wordt overgemaakt aan de Ministerraad, aan de Wetgevende Kamers en aan de parlementen en regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten.

§ 6. De regering geeft de motieven aan voor het eventueel afwijken van het advies van de Raad.

Art. 12

§ 1. De Raad is samengesteld uit :

a) een erevoorzitter;

b) een voorzitter;

c) drie ondervoorzitters;

d) zes leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake de milieubescherming, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld voor de helft door de gewestelijke federaties en voor de andere helft door de in België vertegenwoordigde internationale organisaties;

e) zes leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de federaties die als representatief erkend werden door de Koning;

f) deux membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les organisations représentatives de la défense des consommateurs siégeant au Conseil de la Consommation;

g) six membres appartenant aux organisations représentatives des travailleurs choisis parmi les candidats proposés sur une liste double par les organisations représentées au Conseil central de l'Economie;

h) six membres appartenant aux organisations représentatives des employeurs choisis parmi les candidats proposés sur une liste double par les organisations représentées au Conseil central de l'Economie qui sont représentatives de l'industrie, du commerce et de l'artisanat;

i) deux membres représentant les producteurs d'énergie choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les organisations représentatives siégeant au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz;

j) six membres appartenant au monde scientifique proposés, de commun accord, par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions, le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Politique scientifique dans ses attributions;

k) un représentant de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat;

l) chaque Région et chaque Communauté sont priées de désigner un représentant.

§ 2. Les membres visés au § 1^{er}, a) à j), sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour une période renouvelable de quatre ans.

§ 3. Les membres visés au § 1^{er}, a), k) et l), ont voix consultative.

§ 4. Le bureau est composé des membres visés au § 1^{er}, a) un président d'honneur, b) un président et c) trois vice-présidents.

Art. 13

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement doit notamment prévoir des dispositions concernant :

- 1° les organes par lesquels le Conseil assure ses missions;
- 2° les modalités de convocation et de délibération;
- 3° la publication des actes;
- 4° la périodicité des réunions.

Ce règlement est soumis à l'approbation du Roi.

f) twee leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties die de belangen van verbruikers verdedigen, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de representatieve organisaties ter verdediging van de verbruikers die in de Raad voor het Verbruik zetelen;

g) zes leden die behoren tot de representatieve werknemersorganisaties gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de organisaties die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zijn vertegenwoordigd;

h) zes leden die behoren tot de representatieve werkgeversorganisaties gekozen uit een dubbele lijst voorgesteld door de in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven vertegenwoordigde organisaties die representatief zijn voor de nijverheid, de handel, de landbouw en het ambacht;

i) twee leden als vertegenwoordigers van de energieproducenten gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de representatieve organisaties die in het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas zetelen;

j) zes leden die behoren tot de wetenschappelijke milieus en, in gezamenlijk akkoord, door de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu, de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking en de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Wetenschapsbeleid, worden voorgesteld;

k) één vertegenwoordiger van elke Minister of Staatssecretaris;

l) elk Gewest en elke Gemeenschap worden uitgenodigd een vertegenwoordiger aan te duiden.

§ 2. De leden bedoeld in § 1, a) tot j) worden door de Koning benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare periode van vier jaar.

§ 3. De leden bedoeld in § 1, a), k) en l), hebben een raadgevende stem.

§ 4. Het bureau wordt gevormd door de leden bedoeld in § 1, a) een erevoorzitter, b) een voorzitter en c) drie ondervoorzitters.

Art. 13

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Dit reglement moet onder andere voorzien in een regeling betreffende :

- 1° de organen waardoor de raad zijn opdrachten verzekert;
- 2° de wijze van bijeenroeping en beraadslaging;
- 3° de bekendmaking van de handelingen;
- 4° de periodiciteit van de vergaderingen.

Dit reglement is onderworpen aan de goedkeuring van de Koning.

Art. 14 (ancien art. 13bis)

Le gouvernement met à la disposition du Conseil un secrétariat permanent qui comprend des agents ayant une formation administrative et des agents ayant une formation scientifique.

Pour pourvoir ce secrétariat en personnel, le gouvernement peut faire appel notamment à du personnel spécialisé, statutaire ou contractuel. Le Conseil est associé à la sélection de ce personnel. Le secrétariat est placé sous l'autorité du Bureau.

Art. 15 (ancien art. 14)

Le Conseil dispose d'une dotation à la charge du budget fédéral, imputée, à parts égales, sur les crédits des Affaires sociales, Santé publique et Environnement, les crédits des services du Premier ministre et les crédits de la Coopération au Développement.

CHAPITRE V

De la Commission interdépartementale du développement durableArt. 16 (ancien art. 15)

Il est institué, sous la responsabilité du Ministre, une Commission interdépartementale pour le développement durable composée d'un représentant de chaque membre du gouvernement fédéral, ainsi que d'un représentant du Bureau fédéral du Plan. Chaque gouvernement régional et communautaire sera invité à désigner également un membre à la Commission.

A l'exception des membres désignés par les gouvernements respectifs des Communautés et des Régions, les membres de la Commission sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ils sont nommés pour une durée de quatre ans et leur mandat est renouvelable.

Les représentants du gouvernement fédéral sont tenus de rédiger chaque année un rapport sur la politique de développement durable et sur la mise en œuvre du plan dans les administrations et organismes publics fédéraux, qu'ils représentent.

Le Ministre ou son représentant est président de droit de la Commission. Les représentants du Ministre ou Secrétaire d'Etat chargé de la Coopération au Développement et du Ministre ou Secrétaire d'Etat chargé de la Politique scientifique sont vice-présidents de droit de la Commission. Le représentant du Bureau fédéral du Plan assure le secrétariat. Ils forment ensemble le bureau.

Art. 14 (vroeger art.13bis)

De regering stelt aan de Raad een permanent secretariaat ter beschikking, dat naast personeel met een administratieve opleiding eveneens personeel met een wetenschappelijke opleiding omvat.

De regering kan voor voormeld secretariaat van de Raad onder andere een beroep doen op gespecialiseerd personeel, statutair of contractueel. De Raad wordt betrokken bij de selectie van dit personeel. Het secretariaat staat onder het gezag van het bureau.

Art. 15 (vroeger art. 14)

De Raad beschikt over een dotatie ten laste van de federale begroting, aangerekend in gelijke delen op de kredieten van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de kredieten van de Diensten van de Eerste Minister en de kredieten van Ontwikkelings-samenwerking.

HOOFDSTUK V

Interdepartementale commissie duurzame ontwikkelingArt. 16 (vroeger art. 15)

Er wordt, onder de verantwoordelijkheid van de Minister, een Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling opgericht, samengesteld uit een vertegenwoordiger van elk lid van de federale regering, evenals een vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau. Elke Gewestregering en Gemeenschapsregering wordt uitgenodigd eveneens een vertegenwoordiger in de Commissie aan te duiden.

Met uitzondering van de leden aangeduid door de respectieve regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten, worden de leden van de Commissie benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit. Zij worden benoemd voor een duur van vier jaar en hun mandaat is hernieuwbaar.

De vertegenwoordigers van de federale regering zijn gehouden ieder jaar een rapport uit te brengen over het beleid inzake duurzame ontwikkeling en over de uitvoering van het plan in de federale administraties en publieke instellingen die zij vertegenwoordigen.

De Minister of zijn vertegenwoordiger is van rechtswege voorzitter van de Commissie. De vertegenwoordigers van de Minister of Staatssecretaris belast met Ontwikkelingssamenwerking en de Minister of Staatssecretaris belast met Wetenschapsbeleid zijn van rechtswege ondervoorzitter van de Commissie. Het secretariaat wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau. Zij vormen samen het bureau.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles générales relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Commission, y compris les règles de coopération avec le Bureau fédéral du Plan.

Art. 17 (ancien art. 16)

Sans préjudice de ses autres missions visées par la présente loi, la Commission a pour missions :

1° de donner des orientations au Bureau fédéral du Plan dans ses missions visées par la présente loi et de veiller à leur bon déroulement;

2° de définir les missions des administrations et organismes publics fédéraux sous forme d'un protocole de coopération reprenant au moins des dispositions relatives aux normes méthodologiques de référence, les directives générales et les délais recommandés d'exécution des missions;

3° de coordonner les rapports annuels des représentants du gouvernement fédéral sur la politique de développement durable et sur la mise en œuvre du plan dans chaque administration et organisme public fédéral.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, confier à la Commission toute autre mission relative au développement durable.

Art. 18 (ancien art. 17)

La Commission peut charger un ou plusieurs de ses membres de l'exécution de missions spécifiques et créer des groupes de travail.

La Commission peut se faire assister par des experts externes.

Art. 19 (ancien art. 18)

La Commission établit, avant le 31 mars, un rapport annuel des activités de l'année écoulée.

Ce rapport est adressé à tous les membres du Gouvernement fédéral, aux Chambres législatives et au Conseil.

De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de algemene regels vast betreffende de organisatie en de werking van de Commissie, met inbegrip van de regelen van samenwerking met het Federaal Planbureau.

Art. 17 (vroeger art. 16)

Onverminderd haar andere opdrachten bedoeld in de huidige wet, heeft de Commissie volgende opdrachten :

1° het geven van oriëntaties aan het Federaal Planbureau bij haar opdrachten bedoeld in de huidige wet en het waken over de goede uitvoering;

2° het definiëren van de opdrachten van de federale administraties en publieke instellingen onder de vorm van een samenwerkingsprotocol waarin ten minste bepalingen worden opgenomen betreffende de methodologische referentienormen, algemene richtlijnen en uitvoeringstermijnen voor de uitvoering van de opdrachten;

3° het coördineren van de jaarlijkse rapporten van de vertegenwoordigers van de federale regering over het beleid inzake duurzame ontwikkeling en over de uitvoering van het plan in elke federale administratie en publieke instelling.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, elke andere opdracht betreffende duurzame ontwikkeling toevertrouwen aan de Commissie.

Art. 18 (vroeger art. 17)

De Commissie kan één of meerdere van haar leden belasten met de uitvoering van bijzondere opdrachten en werkgroepen oprichten.

De Commissie kan zich laten bijstaan door externe experts.

Art. 19 (vroeger art. 18)

De Commissie maakt, voor 31 maart, een jaarlijks rapport op over de werkzaamheden van het voorbije jaar.

Dit rapport wordt overgemaakt aan alle leden van de federale regering, aan de Wetgevende Kamers en aan de Raad.

CHAPITRE VI

**Modification de la loi du 21 décembre 1994
portant des dispositions sociales et diverses**Art. 20 (ancien art. 19)

A l'article 127 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, il est inséré un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le Bureau fédéral du Plan est chargé de participer à la coordination et à la mise en œuvre des différents aspects de la politique fédérale de développement durable telle que définie par la loi du ... 19 ... relative à la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable. »

Art. 21 (ancien art. 20)

L'arrêté royal du 12 octobre 1993 créant un Conseil national du Développement durable est abrogé.

HOOFDSTUK VI

**Aanpassing van de wet van 21 december 1994
houdende sociale en diverse bepalingen**Art. 20 (vroeger art. 19)

In artikel 127 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Het Federaal Planbureau wordt belast met het deelnemen aan de coördinatie en de uitvoering van de verschillende aspecten van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling zoals gedefinieerd door de wet van ... 19 ... betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. »

Art. 21 (vroeger art. 21)

Het koninklijk besluit van 12 oktober 1993 tot oprichting van een Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling wordt opgeheven.